



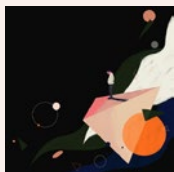
LES
RÉCITS
ILLUSTRÉS



l'autre
compagnie

LES RÉCITS

□ — TOUT PUBLIC/JEUNE PUBLIC

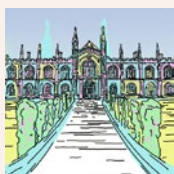


ICI, LA NUIT

DE JON FOSSE

JEUNE PUBLIC à partir de 8 ans

DURÉE : 50 min

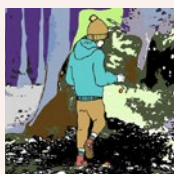


LA BELLE ET LA BÊTE

ADAPTATION DE THOMAS ASTEGIANO

JEUNE PUBLIC à partir de 8 ans

DURÉE : 50 min



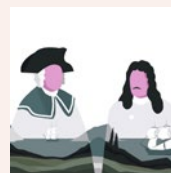
LE PETIT POUCE

ADAPTATION DE THOMAS ASTEGIANO

JEUNE PUBLIC à partir de 10 ans

DURÉE : 40 min

□ — TOUT PUBLIC



ERRANCES

D'OLIVIER REMAUD

TOUT PUBLIC à partir de 9 ans

DURÉE : 35 min

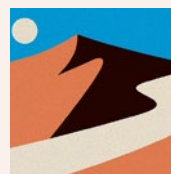


LE SOURIRE DE VÉNUS

DE J.G BALLARD

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans

DURÉE : 40 min

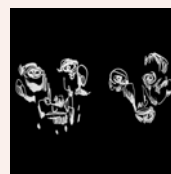


LE PAIN NU

DE MOHAMED CHOUKRI

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans

DURÉE : 40 min



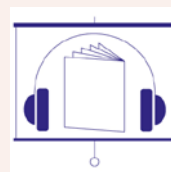
LA MAIN COUPÉE

DE BLAISE CENDRARS

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans

DURÉE : 50 min

□ — INSTANTS IMMERSIFS



EXTRAITS de romans, nouvelles,

essais, bandes dessinées d'une durée moyenne de 8 minutes.

TOUT PUBLIC à partir de 10 ans

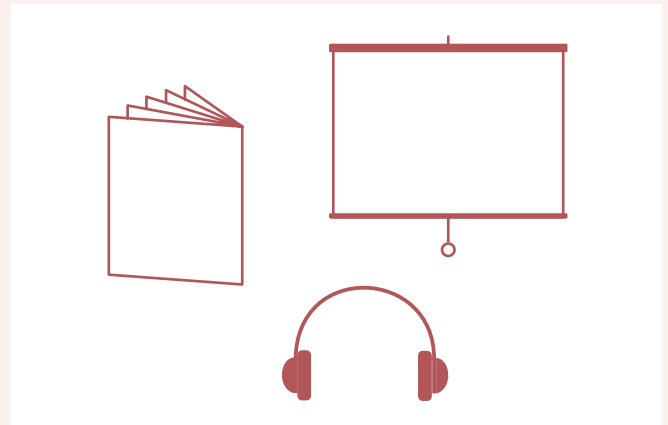
DURÉE : de 1h à 2h

PRÉSENTATION

l'autre
compagnie

Ces récits illustrés proposent une mise en voix, en dessin et en son d'une œuvre romanesque, un objet scénique original qui allie les trois dimensions : visuelle, sonore et textuelle.

L'équipe artistique, un comédien, un musicien, un dessinateur et un metteur en scène se réunit pour mettre en commun leurs techniques et leurs univers artistiques.



La forme est **autonome techniquement** avec un système de diffusion du son et de l'image. Elle peut se jouer **en tout type de lieux** (salle de spectacle, bibliothèque, appartement, salle de classe...).



Ces textes sont proposés :

- en **format spectacle** avec plusieurs artistes présents (comédien(ne), musicien(ne), dessinateur(trice)).
- en **format immersif** avec diffusion sous casque.

ICI, LA NUIT

"Si lentement" et "Kant" de Jon Fosse



avec

Mise en scène et interprétation :
Frédéric Garbe

Univers graphique : **Camille Desbiez**

Animation vidéo : **Baptiste Alexandrowicz**

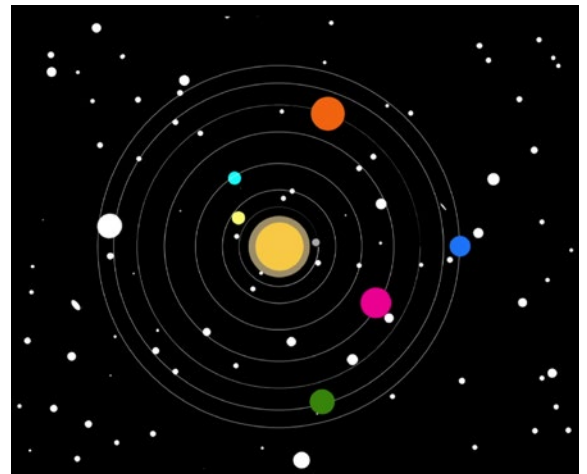
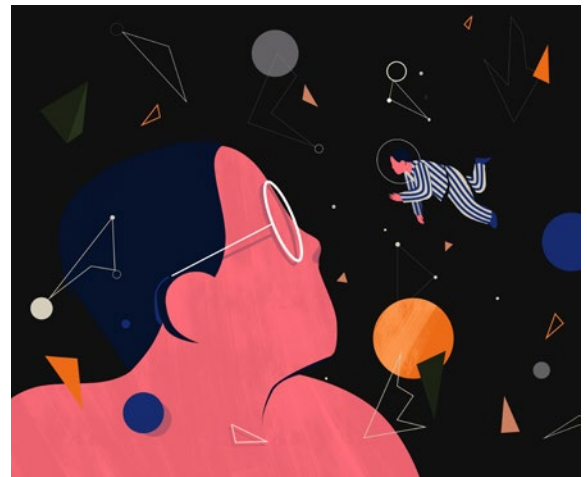
Conception sonore : **Alexandre Maillard**

Traduction Terje Sinding

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte
représenté.

JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC à partir de 8 ans
DURÉE 50 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.



**Un voyage immersif, une odyssée visuelle et sonore, dans l'univers de l'enfance.
Un spectacle accompagné d'animations projetées et de musique diffusée sous casque.
Deux histoires de périples audacieux, de peurs ancestrales et de bravoure quotidienne à hauteur
d'enfant, quand vient la nuit.**

Ce spectacle propose un voyage à travers deux textes de Jon Fosse qui parlent de la force des émotions de l'enfance.

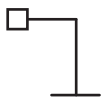
Deux expériences d'enfants aux prises avec leur peur.

Au creux de leur solitude ou confrontés à l'altérité bienveillante de l'adulte, ils vont devoir la regarder en face et tenter de l'amadouer, de la calmer et de la dépasser.

Cette peur, primale ou métaphysique, infinie comme l'espace, comme la puissance des sentiments de l'enfant, comme le regard omniscient de l'adulte. Cette peur aussi redoutée que choyée.

Celle qui arrive ici, quand vient la nuit.





LA BELLE ET LA BÊTE



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe
Texte : Thomas Astegiano
Interprétation : Jeanne Jaubert
Illustrations : Ambre Macchia
Musique : Vincent Hours
Animation : David Lamboley

JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC à partir de 8 ans
DURÉE 50 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.





Dans un quartier chic, la plus belle maison. Celle de Jacques, le père, de ses trois garçons et de ses trois filles, Camille, Margot et Lucie, La Belle.

La mère n'est plus là depuis longtemps.

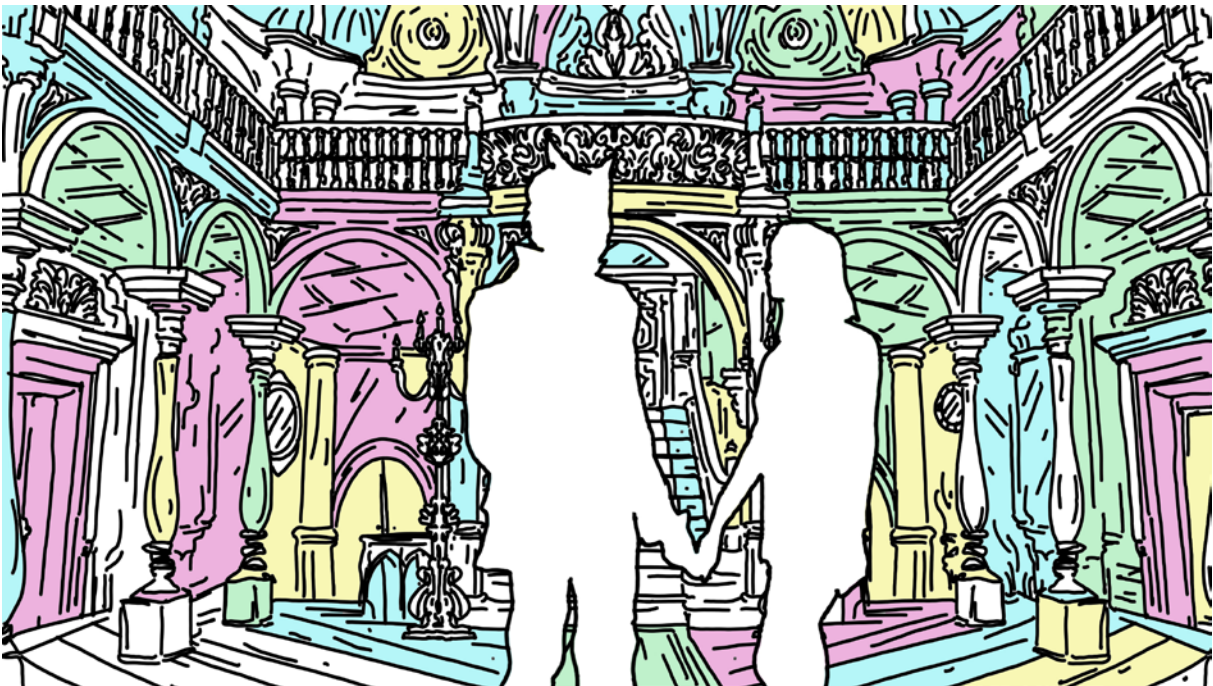
Jacques est dans les affaires, mais il perd tout. Ils doivent partir dans le Vercors, dans la maison de berger, à l'abandon, de son grand-père.

Lucie est détestée par ses sœurs, trop aimable, trop serviable, trop lumineuse : elle ne comprend pas, mais elle les aime.

Un jour, une nouvelle tombe, la possibilité de retrouver de l'argent. C'est un nouvel échec et le père est désespéré. Il s'arrête en bordure de route et aperçoit, au bout d'un chemin, comme un mirage, un château : il ne le sait pas encore, mais c'est le château de La Bête.

La suite, vous la connaissez ou presque.

Cette réécriture place le conte à notre époque, le rend plus réaliste, plus proche, tout en préservant sa part de magie et d'onirisme.



LE PETIT POUCET



avec

Mise en scène et interprétation :

Frédéric Garbe

Texte : Thomas Astegiano

Illustrations : Ambre Macchia

Musique : Vincent Hours

Animation et vidéo : David Lamboley

JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC à partir de 10 ans

DURÉE 40 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.



Cette adaptation du plus célèbre conte de Perrault revisite avec poésie et une bonne dose d'humour l'une des histoires les plus connues de la littérature enfantine.

Beaucoup de questions sont ici posées : La faim justifie-t-elle les moyens ? Est-il juste d'abandonner ses enfants ? Les liens familiaux sont-ils sacrés ? Doit-on aimer ceux qui nous maltraitent ? La mie de pain est-elle préférable aux cailloux ? Plutôt couronne ou plutôt bonnet ? La respiration ventrale est-elle utile en forêt ? Faut-il partir ou faut-il rester ? C'est quoi un gyropode ?

À travers un voyage initiatique, une quête d'émancipation, ce petit Poucet va devoir affronter la cruauté de l'ogre mais aussi celle de sa propre famille, et acquérir sa liberté.



ERRANCES

d'Olivier Remaud



avec

Mise en scène et interprétation :
Frédéric Garbe

Illustrations : **Camille Desbiez**

Animation : **Jean-Baptiste Faure**

Univers sonore : **Zidane Boussof**

Texte paru aux Éditions Paulsen

TOUT PUBLIC à partir de 9 ans

DURÉE 40 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.



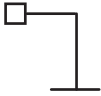


Jamais un marin n'avait autant marché que lui. Des côtes danoises du Jutland à la péninsule du Kamtchatka, il devait unir la terre et l'eau sur une même carte du monde. Il arpenta les steppes et les forêts de la Tartarie, franchit ses monts et ses vallées, descendit ses rivières. Il atteignit la pointe nord de l'Extrême-Orient, traversa la partie septentrionale de l'océan Pacifique et vit la Grande Montagne sur les rivages de l'Amérique. Avec les vents contraires, les complications du pouvoir et la pensée du retour. Jusqu'au naufrage.

Voici le récit des tribulations de Vitus Bering (1681–1741), explorateur danois et capitaine qui mena, au tournant du siècle des Lumières, des expéditions titanesques vers les confins de la Sibérie et même au-delà, vers l'Alaska.

Olivier Remaud raconte l'odyssée de ce grand marin que rien n'ennuyait plus que les rivalités politiques et les spéculations des cartographes. Il décrit les choix et les doutes d'un homme de plein vent, né voyageur, qui vécut comme un nomade avant d'échouer sur une île. Une vie dans laquelle une femme d'action, son épouse Anna, joua un rôle majeur. Entre Ulysse et Gulliver, un portrait intime qui se lit comme un roman d'aventures.





LE SOURIRE DE VÉNUS

de J.G Ballard



avec

Nouvelle issue du recueil « Vermillon Sands » de
J.G Ballard paru aux Éditions Tristram.

Mise en scène et interprétation :

Frédéric Garbe

Proposition électronique : **Benoît Bottex**

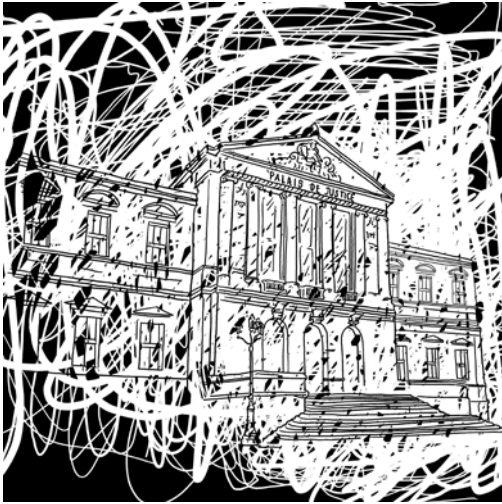
Dessins : **Ambre Macchia**

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans

DURÉE 40 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.





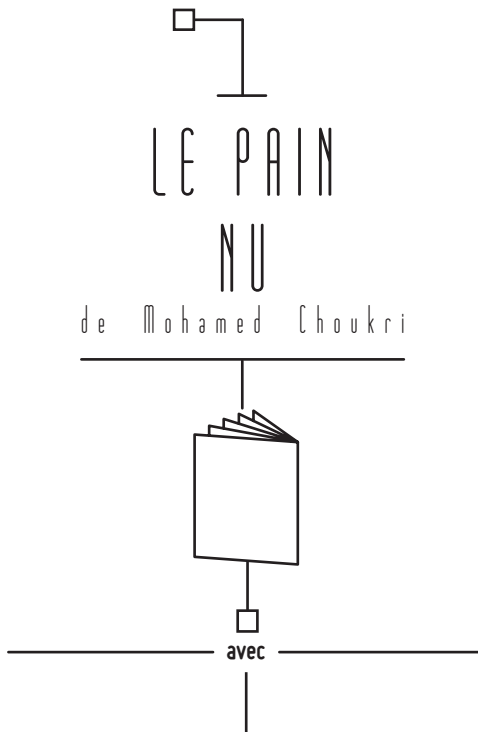
Afin de décorer une esplanade, le Comité des Beaux-Arts de Vermillion Sands commande à l'artiste Lorraine Drexel une sculpture sonore. Lors de l'inauguration, les choses tournent au fiasco. La sculpture se met à jouer une musique inaudible et stridente. Le public s'enfuit et la sculpture est mise au rebut, plantée dans un jardin pavillonnaire. Mais elle est loin d'avoir chanté ses dernières notes, et elle commence, peu à peu à se déployer et à montrer toute l'étendue de ses talents.

Comme avait prévenu Lorraine Drexel :
« Vous finirez par l'aimer... »

Dans cette nouvelle écrite en 1957, l'auteur de « Crash » interroge la place de l'œuvre d'art dans la ville, du rôle de l'artiste et de son lien avec le public.

« Vermilion Sands », transfuge fantasmé par J.G Ballard de la banlieue d'Hollywood, est un recueil d'histoires qui oscillent entre science-fiction, humour, anticipation et bizarre.





Mise en scène et interprétation :

Frédéric Garbe

Proposition graphique : **Camille Desbiez**

Univers sonore : **Zidane Boussouf**

Musique : **Stéphane Chapoutot** et **Jérôme Lapierre**

Traduction : **Tahar Ben Jelloun**

Texte paru aux éditions du Seuil.

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans

DURÉE 40 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.



« C'était le temps de la famine dans le Rif. La sécheresse et la guerre. Un soir j'eus tellement faim que je ne savais plus comment arrêter mes larmes. Ma mère me disait, un peu pour me calmer : –Tais-toi. Nous émigrerons à Tanger. Là-bas le pain est en abondance. Tu verras, tu ne pleureras plus pour avoir du pain. À Tanger les gens mangent à leur faim. Regarde ton frère Abdelkader, lui, il ne pleure pas.

Les yeux d'Abdelkader : profonds et hagards. À le regarder dans cette absence, je m'arrêtais de pleurer. Sa sérénité me procurait de la patience mais pas pour longtemps. »



Pour fuir la famine qui ravage le Rif marocain au début des années 40, la famille du petit Mohamed quitte leur village pour chercher refuge à Tanger. Il va apprendre à vivre dans cette cité qu'il ne connaît pas et à se défendre contre la violence, celle de la ville et celle de son père, alcoolique et brutal.

Ce « Pain nu », premier tome autobiographique de Mohamed Choukri, est un récit sans concession de l'enfance de l'auteur, dont nous vous livrons ici l'intégralité du premier chapitre.



Mise en scène : Frédéric Garbe
Interprétation : Pascal Rozand
Illustrations/animation : Franck Cascales
Musique : Vincent Hours
Texte paru aux éditions Gallimard.

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans

DURÉE 50 min

Récit proposé en format spectacle ou en
format immersif.





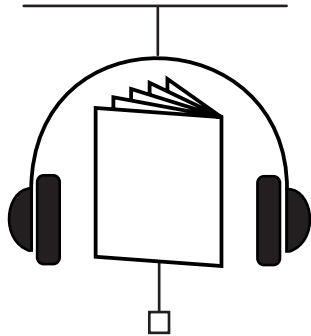
Étrangers, fils d'étrangers, ils viennent de milieux populaires, et s'engagent dans l'armée française pour défendre le pays qui les a accueillis. Bons ou mauvais soldats, ils tentent de traverser cette guerre dite « des tranchées » dont aucun ne rentrera indemne.

En cinq portraits (Rossi, Bikhoff, Lang, Garnero, Faval), Cendrars se livre à un récit magnifique de l'enfer des tranchées. Il fait un portrait plein de tendresse et d'humanité, malgré l'enfer quotidien, de ses compagnons de bataille.

Une forme de réhabilitation pour ces hommes, morts comme des milliers d'autres dans l'anonymat et l'indifférence, dont Cendrars fait, le temps du récit, des héros de roman épique drôles et superbes.



LES INSTANTS IMMERSIFS



avec

Mise en scène : **Frédéric Garbe**

Interprétation : **Frédéric Garbe et Pascal Rozand**

Création sonore : **Zidane Boussouf, Mathieu Hours et Vincent Hours**

Dessins : **Franck Cascales, Camille Desbiez, Hildegarde Laszack et Ambre Macchia**

Animation et montage vidéo : **Adrien Bertholon, Franck Cascales, Jean-Baptiste Faure et Killian Le Serrec.**

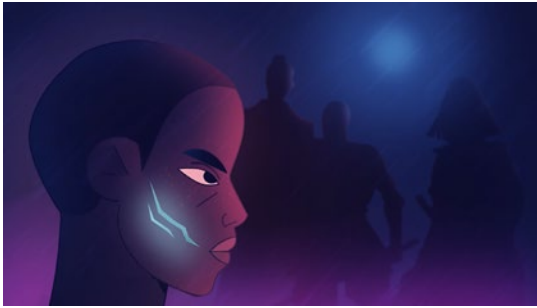


Un système de lecture sous casque pour une écoute immersive...

Les instants immersifs proposent au spectateur de venir s'installer confortablement dans un espace dédié, et d'écouter grâce à un système de diffusion sous casque, des lectures faites en direct par des comédiens d'extraits de romans mis en dessin et en son.

Les animations sont projetées sur écran grand format ; la lecture et sa bande son sont diffusées sous casque pour mettre le spectateur-auditeur dans un état de totale immersion, coupé du bruit extérieur.

Récits proposés en format immersif.



l'autre
compagnie



Ces instants immersifs proposent des extraits de romans d'auteurs actuels, des univers graphiques et sonores variés d'une durée d'une dizaine de minutes, qui peuvent se déguster par petites tranches ou sur des durées plus longues.



Polar, drame, comédie, essais, littérature jeunesse, bande dessinée, ces récits proposent des univers littéraires multiples à écouter immergé dans une bulle sonore et visuelle.



2022

22.01. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE CHALUCET, TOULON
22.01. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE DE TAVERNES
2, 3 et 4.03. « Le Petit Poucet » | COLLÈGE LA MARQUISANNE, TOULON
21 et 22.03. « Kant » | SALLE DU LAVOIR, LA VALETTE-DU-VAR
12.04. « La Belle et la Bête » | SCÈNE NATIONALE CHÂTEAUVALLON-LIBERTÉ, TOULON
14.06. « Kant » | MÉDIATHÈQUE MAISON DES ARTS, LE BEAUSSET
17.06. « La Belle et la Bête » | ÉCOLE LA BREGUIERE, FOX-AMPHOUX
17.06. « La Belle et la Bête » | MÉDIATHÈQUE EDOUARD MICHEL, BARJOLS
07.07. « La Belle et la Bête » | CHÂTEAU FÉODAL, OLLIOULES
14.06. « Kant » | MÉDIATHÈQUE, LE BEAUSSET
17.06. « La Belle et la Bête » | MÉDIATHÈQUE, FOX-AMPHOUX
17.06. « La Belle et la Bête » | MÉDIATHÈQUE EDOUARD MICHEL, BARJOLS
24.06. Instants immersifs | BIBLIOTHÈQUE, LE PRADET
03.07. « Le Petit Poucet » | MÉDIATHÈQUE CHALUCET, TOULON
07.07. « La Belle et la Bête » | CHÂTEAU FÉODAL, OLLIOULES

07 au 26.07. (relâches les 13 et 20.07) « Ici, la nuit » | THÉÂTRE LE TRANSVERSAL, AVIGNON | Festival Off d'Avignon
02.09. Instants immersifs | BIBLIOTHÈQUE, TOURTOUR
16.09. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE, SAINT-MAXIMIN-LA-SAINTÉ-BAUME
17.09. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE, MONFORT-SR-ARGENS
21.09. Instants immersifs | BIBLIOTHÈQUE, SAINT-PAUL-EN-FORÊT
23.09. Instants immersifs | BIBLIOTHÈQUE, NANS-LES-PINS
24.09. Instants immersifs | BIBLIOTHÈQUE, LA SEYNE-SUR-MER
27.09. Instants immersifs | BIBLIOTHÈQUE, MONTAUXOUX
30.09. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE, COTIGNAC
01.10. « Ici, la nuit » | MÉDIATHÈQUE, LA GARDE
07.10. « Ici, la nuit » | PÔLE CULTUREL, FUYEUX
08.10. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE, CALLIAN
11.10. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE, MAYONS
14.10. « Le Petit Poucet » | MÉDIATHÈQUE, SAINT-MAXIMIN-LA-SAINTÉ-BAUME
15.10. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE, SAINTÉ-MAXIME

2021

15, 16, 18 et 19.03. « Kant » | LE CARRÉ SAINTÉ-MAXIME
3, 4, 6 et 7.05. « Kant » | ÉCOLES, TOULON/HYÈRES avec LE PÔLE
17, 18, 20 et 21.05. « Kant » | ÉCOLES, AIX-EN-PROVENCE avec LE BOIS DE L'AUNE
10 et 11.06. « La Belle et la Bête » | COLLÈGE LA MARQUISANNE, TOULON
10 au 22.07. Instants immersifs | THÉÂTRE DES HALLES, AVIGNON
13.07. Instants immersifs | MÉDIATHÈQUE CHALUCET, TOULON
21.07. « La Belle et la Bête » | MÉDIATHÈQUE PORT-MARCHAND, TOULON

23.07. « La Belle et la Bête » | FESTIVAL DU CONTE, LA GARDE
25.09. « Trois semaines après le paradis » | LE PÔLE, LE REVEST-LES-EAUX
03.11. « Kant » | SCÈNE 55, MOUGINS
03.11. « La Belle et la Bête » | SCÈNE 55, MOUGINS
19, 20 et 21.11. Lectures immersives | FÊTE DU LIVRE DU VAR, TOULON
30.11 « La Belle et la Bête » | ESPACE FRANÇOIS MITTERRAND, LORGUES

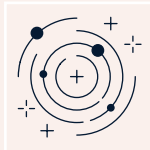
L'autre Compagnie est née à Toulon en 2008 afin de porter les propositions artistiques du metteur en scène Frédéric Garbe.

Elle articule son travail autour de la fabrication de formes théâtrales hétéroclites ayant pour origine un texte du répertoire, une adaptation ou une écriture spécifique. Elle revendique un éclectisme formel ainsi qu'une forte accointance avec les constructions sonores et les arts graphiques et visuels.

Ses créations, spectaculaires, intimistes ou immersives, s'adressent à tous les publics et à tous les lieux de représentation : de la salle de spectacle à l'espace public, du théâtre à l'installation ou à la lecture.

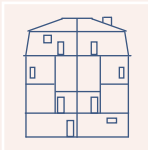


2022



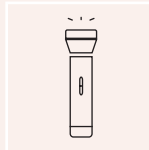
ICI, LA NUIT
d'après Jon Fosse

2022



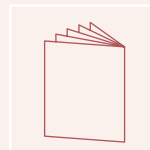
L'INSTITUT
BENJAMINA
de Robert Walser

2019



NOIR ET HUMIDE
de Jon Fosse

2018



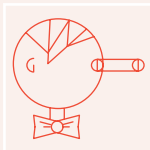
LES RÉCITS
ILLUSTRÉS

2016



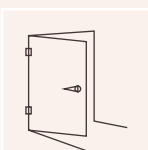
LE MOIS DE MARIE
L'IMITATEUR
de Thomas Bernhard

2014



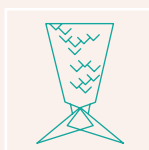
PINOCCHIO
d'après Carlo Collodi

2012



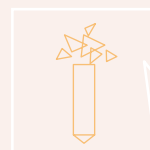
VISITES
de Jon Fosse

2011



SIRÈNES EN
CAMPAGNE
de Frédéric Garbe

2009



LA MÉMOIRE
EST-ELLE SOLUBLE
DANS L'EAU ?
de Frédéric Garbe

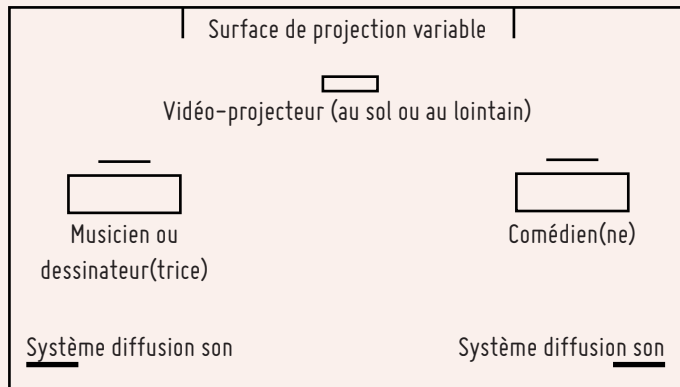
2007



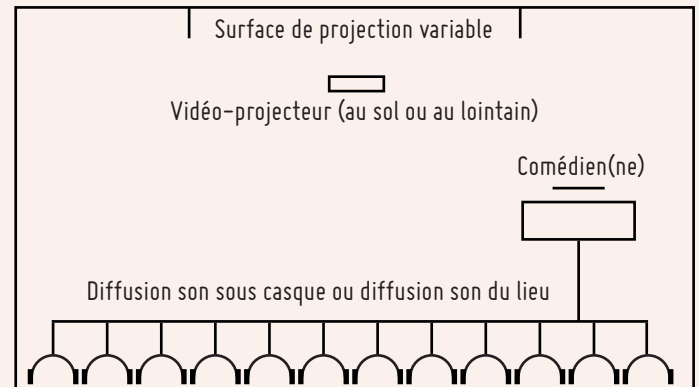
LE MOIS DE MARIE
de Thomas Bernhard

IMPLANTATION DE BASE

Format spectacle :



Format immersif :



LES FORMATS DISPONIBLES :

Ces récits sont proposés en **format spectacle** avec le comédien accompagné du musicien ou du dessinateur, ou bien en **format immersif** avec le comédien seul.

RÉCITS ILLUSTRÉS – FICHE TECHNIQUE

Les récits sont accompagnés de leur régisseur son et vidéo.

Nous sommes autonomes sur le système vidéo et audio, cependant nous pouvons utiliser le matériel en place.

- **Fourni par L'autre Compagnie :**

Système de diffusion vidéo

Ordinateur

Contrôleur Midi

Vidéo-projecteur ultra courte focale

Ecran de projection 2x3m

Système de sonorisation

Micro

Table de mixage

Système de diffusion

- **À fournir :**

Prise électrique

1 prise de courant 16A

Un bureau et une chaise. Les assises pour les spectateurs.

Plusieurs récits de formats différents peuvent être proposées sur une même journée.



SIÈGE SOCIAL

17 RUE DE CHABANNES

83000 TOULON

CONTACTS

METTEUR EN SCÈNE - FRÉDÉRIC GARBE
LAUTRECOMPAGNIE@ME.COM
TEL. 06 60 80 67 39

— ASSOCIATION LOI 1901 - ASSUJETTIE À LA TVA
XAVIER LAMBERT, PRÉSIDENT
N° SIRET : 504 969 429 00043
CODE APE : 9001Z
CATÉGORIE JURIDIQUE : 9220
N° DE LICENCE : L-R-21-014343



L'AUTRE COMPAGNIE REÇOIT LE SOUTIEN DE LA VILLE DE TOULON, DE LA MÉTROPOLE TOULON PROVENCE MÉDITERRANÉE, DU DÉPARTEMENT DU VAR, DE LA RÉGION SUD PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR ET DE LA DRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR.

